Die Welt wird als die jeweilige Ganzheit des Umwillen eines Daseins durch dieses selbst vor es selbst gebracht. Dieses Vor-sich-selbst-bringen von Welt ist der ursprüngliche Entwurf der Möglichkeiten des Daseins, sofern es inmitten von Seiendem zu diesem sich soll verhalten können. Der Entwurf von Welt aber ist, imgleichen wie er das Entworfene nicht eigens erfaßt, so auch immer Überwurf der entworfenen Welt über das Seiende. Der vorgängige Überwurf ermöglicht erst, daß Seiendes als solches sich offenbart. Dieses Geschehen des entwerfenden Überwurfs, worin sich das Sein des Daseins zeitigt, ist das In-der-Welt sein. »Das Dasein transzendiert« heißt: es ist im Wesen seines Seins *weltbildend*  und zwar »bildend« in dem mehrfachen Sinne, daß es Welt geschehen läßt, mit der Welt sich einen ursprünglichen Anblick (Bild) gibt, der nicht eigens erfaßt, gleichwohl gerade als Vor-bild für alles offenbare Seiende fungiert, darunter das jeweilige Dasein selbst gehört.

Seiendes, etwa die Natur im weitesten Sinne, könnte in keiner Weise offenbar werden, wenn es nicht Gelegenheit fände, in eine Welt einzugehen. Wir sprechen daher vom möglichen und gelegentlichen *Welteingang* des Seienden. Welteingang ist kein Vorgang am eingehenden Seienden, sondern etwas, das »mit« dem Seienden »geschieht«. Und dieses Geschehen ist das Existieren von Dasein, das als existierendes transzendiert. Nur wenn in der Allheit von Seindem das Seiende »seiender« wird in der Weise der Zeitigung von Dasein, ist Stunde und Tag des Welteingangs von Seiendem. Und nur wenn diese Urgeschichte, die Transzendenz, geschieht, d. h. wenn Seiendes vom Charakter des In-der-Welt-seins in das Seiende einbricht, besteht die Möglichkeit, daß Seiendes sich offenbart.[[1]](#footnote-1)

Schon die bisherige Erhellung der Transzendenz läßt verstehen, daß sie, wenn anders [**als**] in ihr allein Seiendes als Seiendes ans Licht [**nicht**] kommen kann, einen *ausgezeichneten* *Bezirk* ausmacht für die Ausbildung aller Fragen, die das Seiende als solches, d.h. in seinem Sein betreffen. Bevor wir das leitende Problem des Grundes im Bezirk der Transzendenz auseinanderlegen und damit das Transzendenzproblem in einer bestimmten Hinsicht verschärfen, soll die Transzendenz des Daseins durch eine erneute historische Erinnerung noch vertrauter werden.**Svět je jakožto vždy ta která celkovost ‚kvůli‘ nějakého pobytu tímto pobytem samým před něj samotný přivedena**. **Pokud se pobyt uprostřed jsoucna má být schopen k tomuto jsoucnu vztahovat, je toto ‚přivedení před sebe samého‘ původní rozvrh možností pobytu.** Rozvrh světa **však** je, i když **pobyt** rozvržené nechápe **výslovně**, **zároveň vždy převržení** rozvrženého světa přes jsoucno. **Předchůdné** **převržení** teprve umožňuje, že se jsoucno jako takové jeví. Toto **dění rozvrhujícího se převržení**, v kterém se časí bytí pobytu, je ‚bytí ve světě‘. „Pobyt transcenduje“ znamená, **že pobyt je v bytnosti svého bytí *utvářející svět*, a sice „utvářející“ ve vícerém smyslu: umožňuje dění světa; světem si dává původní pohled (obraz), který, i když zrovna není uchopen výslovně, funguje stejně jako před-obraz pro veškeré zjevné jsoucno, pod které spadá každý jednotlivý pobyt sám.**

Jsoucno, **třeba** příroda v nejširším **smyslu**, by se v žádném případě **nemohlo stát zjevným**, kdyby nenašlo příležitost **vstoupit do světa**. Proto mluvíme o možném a příležitostném ***vstupu* jsoucna *do světa***. Vstup do světanení žádný **proces** na **vcházejícím** jsoucnu, nýbrž něco, co ***se*** *děje* sejsoucnem. A toto dění je **existování** pobytu, **který jakožto existující transcenduje**. **Pouze když se ve veškerosti jsoucna jsoucno stává „jsoucí“ na způsob časení pobytu, nastává hodina a den vstupu jsoucna do světa. A pouze tehdy, když se děje toto pradění, když se děje transcendence, tzn. když jsoucno povahy ‚bytí ve světě‘ proniká do jsoucnosti, vyvstává možnost zjevování se jsoucna.[[2]](#footnote-2)**

**Již dosavadní osvětlení transcendence umožňuje pochopit, že, když nikde jinde než v ní jsoucno nemůže přicházet na světlo, vytváří *význačnou oblast* pro vypracování všech otázek, které se týkají jsoucna jako takového, tzn. jsoucna v jeho bytí.** Předtím než **přeložíme** **vůdčí** problém základu **do** oblasti transcendence, čímž v určitém ohledu problém transcendence **vyostříme**, musí se, skrze **obnovenou** historickou perspektivu, transcendence pobytu **stát** ještě **důvěrnější**.

*Přel. František Špinka*

1. Durch die ontologische Interpretation des Daseins als In-der-Welt-sein ist weder positiv noch negativ über ein mögliches Sein zu Gott entschieden. Wohl aber wird durch die Erhellung der Transzendenz allererst ein *zureichender Begriff* des *Daseins* gewonnen, mit Rücksicht auf welches Seiende nunmehr *gefragt* werden kann, wie es mit dem Gottesverhältnis des Daseins ontologisch bestellt ist. [↑](#footnote-ref-1)
2. Skrze ontologickou interpretaci pobytu jakožto ‚bytí ve světě‘ se nedá ani pozitivně, ani negativně rozhodnout o možném bytí **k** Boh**u**. Možná bude ale díky osvětlení transcendence vůbec **poprvé** získán *dostačující* *pojem* *pobytu*, s ohledem na který **může být nyní jsoucno *dotázáno***, **jak je to se vztahem pobytu k Bohu ontologicky ustaveno.** [↑](#footnote-ref-2)